CURRICULUM VITAE

**Личные данные:**

Имя Зайцева Наталья

Адрес Италия

Телефон +39 3701393829

Email [ngazienda@gmail.com](mailto:ngazienda@gmail.com)

Дата рождения 06.08.1979

**Опыт работы:**

**2017 – 2019** **Агентство недвижимости**

**Переводчик/Агент недвижимости**

- перевод документов по недвижимости (договора купли-продажи, частные соглашения, деловая переписка и т.д.);

- показ и сопровождение клиентов на объекты недвижимости;

- телефонные переговоры с клиентами, заказчиками, поставщиками;

- ведение клиентской базы данных;

- переоформление квитанций на имя нового собственника.

**2010 – 2019** **Переводчик удаленный (недвижимость/медицина/деловая переписка)**

- перевод документации (сертификаты, справки, договора, соглашения…)

- сопровождение клиентов в государственные органы

- сотрудничество с агентствами недвижимости

- написание статей (путешествия, отдых, гастрономия)

**2007-2010** **Клинические исследования**

**CTA – Clinical Research Assistant**

Участие в клиническом исследование «Аортокоронарное шунтирование», 2 клинических центра на территории Украины, количество пациентов около 120

- перевод документации, переписки, связанной с клиническим исследованием;

- подготовка документации для подачи в регуляторные органы;

- организация поездок пациентов в клинические центры;

- закупка и распределения сопутствующих препаратов по центрам;

- архивация документации по клиническому исследованию;

- выезд в клинический центр для сбора информации и внесения ее в базу данных спонсора.

**2004 – 2007** **Оператор мобильной связи**

**Переводчик/специалист по финансовому контролю**

- перевод технической документации;

- организация совещаний и ведение протоколов;

- контроль за финансовыми документами филиала (договора, акты выполненных работ, платежки), работа с 1С

- архивация технической документации по строительным сайтам.

**2002 – 2004**  **Общеобразовательная школа**

**Преподаватель английского языка**

- организация внеклассных мероприятий (поездок, культурных вечеров, посвященных английской культуре);

- организация конкурсов, посещение театров, музеев, выставок.

Образование: **ХГУ «Народная Украинская Академия»**

**2003 – 2005** Специальность – Методика преподавания иностранного языка

**ХГУ «Народная Украинская Академия»**

**1996 – 2001** Специальность – Перевод (английский/испанский)

**Языки:**  родной: русский/украинский

Английский – очень хорошо

Испанский – очень хорошо

Итальянский – очень хорошо

**Водительские права:** категория В

**Дополнительная**

**информация:**  курсы по методике преподавания на базе учебников Longman